

新辦到大幫各貨批發相宜

雲高

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

71-77 Pender Street East
Phone Sey. 899-3239 Vancouver B.C.

本店面張卅餘年專辦祖
國款統雜貨參茸藥材者
名貴丹丸散男女儒履鐘
鼓絃索山貨水貨不論發
行零沽極表歡迎且今本
店更擴充營業特派伴回
國創設香港金利源辦庄
凡各貨物親自督選價廉
物美一經交易並知貨真
價實與別不同也

華埠

特設滙兌局

鑽石金玉首飾時錶發客

本號發兌出運票滙東各
埠市隨時代換港紙同胞
榮旋自滙自收尤為利便

金利源興記林舉振啟

立寬
鈐洽

奉函印貨年發桔柑橙田沙肉大合
呈索便單節行菓菓菓柚柚蔗時

新統曹軒心存
(處訊通軒本)
C. T. SUN
900 Temple Street
Los Angeles, Cal., U. S. A.
行總發批埠外
救急良方
丸散目錄
寄便閱取函來

秘製經驗除毒丹

壯陽滋陰 補腎壯陽 每盒統
龜虎滋陰丸 每盒統
補腎壯陽丸 每盒統
如蛤蚧大補藥水 每樽統
夜夢遺精補腦丸 每盒統
無夢遺精補腦丸 每盒統
李治久年虛濁丸 每盒統
心腹氣痛傷金丹 每樽統
小腸氣痛傷金丹 每樽統
飽脇心痛病樂水 每樽完
化伏順止咳丸 每樽統
久咳傷症調經丸 每盒統
跌打吊痧止痛膏 每張統

玉桂藥材

解元白濁 每樽統
神效白濁藥水 每樽統
外射白濁止瀉水 每樽統
五淋白濁止痛丸 每樽統
花柳疔骨痛丸 每樽統
花柳疔骨痛丸 每樽統
痔紅月婁毒炒丸 每樽統
皮膚潰毒止癢水 每樽統
疎解內臟濕毒丸 每樽統
婦科合散種子丸 每盒統
婦科壯元續嗣丸 每樽統
傷創端科阻孕丸 每盒統
刀傷止痛止肌水 每樽統
壯陽火戰連步丸 每樽統

馳名參茸補腎丸

[illegible]

◎新到唐山鮮明各種瓜仁菜米發客
Sang Lung Jan Co.
26 Pender St. W. Vancouver B. C. Can
趙邦立統理內外全科花柳雜症寓內

佐大
旅館
GEORGE HOTEL
 Phone Sey. 92750
 207 Georgia St. E.
 Vancouver, B. C.

街角房舍雅潔汽暖溫暖水喉冷
熱亦與唐埠堪爲鄰近僑胞光臨
極表歡迎

▲電話(矢務)九二七五〇

醫士余躍瀾寓

司理余朋和
鄭福茲啓

(客)(英)(華)
 (U)(I)(C)(A)(R)
 雲高
 YING ROOMS
 r St. E Phone Sey. 6828
 Vancouver, B. C.

啟者本棧重新修飾異常
華麗住房光潔新置床褥
器具增置冷熱水喉煖汽
龍電光燈大加改良煥然
一新僑胞惠顧招待妥當
價格相宜謹登告白仰候

華埠樓
WAH
105 Pender
A

承司
本棧在片打街東一百零五號
電話（詩麼）六八五
司事羅齊恬伍時令啟

通訊住址
W. A. Cumyow
Can. Bank of Commerce
H.O.G., Phone 5240
501 Main St.
Vancouver B.C.

[illegible]

矢磨四壹零四十一
 Dai Quon Rooms
 100 Pender St. E.
 Vancouver B. C.
 司馬心毒 披露
 理劉孔正
 ◎章記號
 小號在云叻化埠經歷
 有年今遷往廣東街照
 形貿易專辦唐山油糖
 酒米蘇杭雜貨俱全如
 蒙諸君光顧定必從廉
 取價以圖久遠交易仰
 其留心爲盼如有信件
 如上下文賜來無誤
 JUN KEE CO
 3 Canton St. Box 366

英洲尤魚唐山糯米粉發行
 本號始創英洲船運今開辦多年屢蒙各貨號光顧不勝銘感矣茲因各貨號由遠東辦來各字號生粉實難分別何種生粉也現本號由中國各埠船運上月一白生粉來運來自開機器搗粉倘係各粉專做發行扶價極廉而論後粉宜有自備但係真正貨而且新鮮幼滑係全該粉原質食之清香色無船倉塞氣與破味之敗確係與遠東運來各號生粉有大別之分別諸君採辦認明包面魚味商標細觀貨色庶不致誤不勝幸甚此佈
 新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價
 淨糯米粉 五磅庄 一百磅十五元五毛
 淨粘米粉 全上一百磅十五元五毛
 麥英崙洗衣刷 壹打五元六毛
 告廣粉米糯司公魚尤榮潭

新張
加拿大
民興公司
卡加利
廣告

MAN HING & CO.
214 Centre St. Calgary Alta
Phone M 1016

啟者本公司厚集鉅資承買砵亞打省卡
技利埠合益隆全盤生意傢私樓宇從新
改良擴充營業專辦祖國油米藥材蘇杭
襪貨罐頭食品京果海味四時瓜菜絲髮
儒履爆竹紙料磁器樂具化粧品並代
理各家膏丹丸散雜誌畫報式式具備現
值新張伊始價格定必從廉僑胞惠顧通
函面購特別歡迎

司理梁炳雲啟

The logo features a large, bold, black circle containing the white text "4X" in a stylized, blocky font. Below the circle, the words "DAIRY" and "BREAD" are stacked in a bold, black, sans-serif font. A thick black horizontal line is positioned at the bottom of the logo.

市的四
食愛人人包麵
磅夠又

醫術
劉孟義

診脈寓大觀客棧
包醫風癱半身不遂
通訪端
擅理婦科小兒
過身不遂限日全愈
TaiQuon Rooms
100 Pender St. E. Vancouver B C
電話失慶 1852

本即索函備印本樣章隨
 HO SUN HING CO.
 258½ Pender St. E.
 Vancouver B.C. Phone Daug. 5575
 啓 輪立 林理司
 芳榮
 交件迅速
 取價低廉
 排版雅觀
 字粒玲瓏
 ◀色特四業營▶

殺若早知先生必不致如此受苦也感激之餘特申於報
 夜睡不安羣醫束手未得其策幸得友人介紹即函求曹統新
 先生代為設法蒙即付藥到來照信服藥不數日而頑症盡癒
 族威省江世讓白

Sam Sing, 731 Pshu. Ave., Sheboygan, Wis.

◎◎疳濁一齊消

曹統新先生鑒敗者敵友前染白濁鹹疳諸症曾函求先生治
 理蒙寄來茶劑藥丸等照交敵友應用後鹹疳白濁兩者俱消
 先生如此良醫妙藥弟知之久矣前弟在企連李巴埠餐館之
 時屢用先生之藥皆能收效至此大友人初欲用西醫藥針治
 理弟勸其不可務宜請曹先生施以中藥為佳後果能成功全
 今數月亦無再發對我言不勝感佩先生用藥之妙云專此
 順請 醫安

Quan On Chong Co. 319-5th st. Rock Springs, Wyo.

旅美洛市炳冷余均中上言

◎◎患頑痰難醫者請看

鄙人操業衣館食燥熱之物過多以致喉間不得自然常被頑
 痰阻塞固結難化雖曾請西醫割之亦難痊癒故函求統新宗
 先生醫治蒙寄來化痰丸及化痰水貳藥服畢服後此見有奇
 頑痰既化精神倍佳可見先生之神醫妙藥也 曹起華謹白

Harry Tso, 5652 W. Madison St. Chicago, Ill.